

Porównanie tłumaczeń I Królewska 5:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Chiram usłyszał słowa Salomona, ucieszył się bardzo i powiedział: Niech będzie dziś błogosławiony Pan, który dał Dawidowi mądrego syna nad tym tak licznym ludem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Hiram bardzo się ucieszył z odpowiedzi Salomona: „Niech będzie dziś błogosławiony JAHWE, który dał Dawidowi mądrego syna i ustanowił go królem nad tym wielkim ludem”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy Chiram usłyszał prośbę Salomona bardzo się uradował i rzekł: - Niech będzie dzisiaj błogosławiony Jahwe, który dał Dawidowi mądrego syna, [panującego] nad tym wielkim narodem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як Хірам почув слово Соломона, він дуже зрадів і сказав: Благословенний Бог сьогодні, який дав Давидові мудрого сина над цим численним народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A gdy Chiram usłyszał słowa Salomona bardzo się ucieszył i zawołał: Błogosławiony dziś WIEKUISTY, który dał Dawidowi mądrego syna, by panował nad tym licznym ludem!